

FORMAT UGOVORA IZMEĐU PRUŽAOCA USLUGE I NARUČIOCA

NAZIV UGOVORA: Nabavka pružaoca usluga za prevođenje

REF: Art&Craft-S/3

Zaključen između:

Gradski Muzej

Subotica, Trg Sinagoge 3

Matični broj 08009244

PIB 101753297

(Naručilac)

i

Ime Pružaoca usluge

Adresa

Matični broj

PIB

(Pružalac usluge)

Član 1: Predmet ugovora

Predmet ugovora je pružanje usluge - **PREVOĐENJA** kao što je to navedeno u ponudi pružaoca usluge - "Obrazac za podnošenje ponuda".

Član 2: Vrednost ugovora

Ukupna vrednost ugovora za implementaciju usluga nadevenih u članu 1 je:
rsd, (neto + PDV za korisnike iz Mađarske / bez PDV-a za korisnike iz Srbije).

Za partnere iz Srbije:

Ugovor će biti izuzet od plaćanja svih dažbina i poreza, uključujući PDV.

Za partnere iz Mađarske:

U skladu sa regulativom o implementaciji IPA-e, za partnere iz Mađarske PDV može biti prihvatljivi trošak. Naručilac će platiti jedinične cene, kao što je navedeno u Finansijskoj ponudi i platiti PDV ukoliko je PDV jasno naveden u fakturama.

Član 3: Ugovorna dokumenta

Dokumenta koja su sastavni deo ovog ugovora su (po važnosti):

- Ugovorni sporazum
- Ponuda pružaoca usluge koja je data tokom tenderske faze - " Obrazac za podnošenje ponuda "
- Sva ostala prateća dokumenta, ukoliko je to primenjivo

Član 4: Isporuka i plaćanje

Pružalac usluge će bezuslovno pružiti usluge koji su navedene u dostavljenoj i prihvaćenoj ponudi pružaoca usluge - " Obrazac za podnošenje ponuda ". Usluge će biti izvršene u okviru navedenih vremenskih rokova.

Naručilac će pružaocu usluga platiti za izvršene usluge iznos koji je naveden u članu 2 ovog ugovornog dokumenta.

U slučaju da se ugovor zaključi u evrima, a plaćanja vrše u nacionalnoj valuti, kurs koji se mora primenjivati će biti InforEuro valutni kurs koji je važio za mesec izdavanja fakture ili profakture u slučaju oslobađanja od PDV-a.

Plaćanja će biti izvršena u skladu sa sledećim vremenskim rokovima:

<i>Dan/Mesec</i>		<i><RSD></i>
04.02.2019	<i>Međuplaćanje (*ukoliko se može primeniti)</i>	<i><40 % od vrednosti ugovora / XXX ></i>
15.05.2019	<i>Međuplaćanje</i>	<i><30 % od vrednosti ugovora / XXX ></i>
01.10.2019	<i>Konačno plaćanje</i>	<i><30 % od vrednosti ugovora / XXX ></i>
	Ukupno	<XXX>

* Pružalac usluge će naručiocu dostaviti kratak izveštaj o izvršenim uslugama, koji će se koristiti za međuplaćanje i konačno plaćanje.

Plaćanje će biti izvršeno na sledeći bankarski račun:

Ime vlasnika bankovnog računa: [...]

Broj bankovnog računa: [...]

Ime banke: [...]

SWIFT kod: -

IBAN: -

član 5: Dužina trajanja ugovora

Početni datum je **25.01.2019.**

Krajnji rok za izvršenje usluge: **01.10.2019**

Član 6: Rešavanje sporova

Rešavanje bilo kog spora koji može proisteci iz ili se ticati ovog Ugovora i ne može biti rešen na drugi način, biće u isključivoj nadležnosti Opšteg Suda u Subotici, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom države Naručioca.

<i>Za pružaoca usluge:</i>		<i>Za naručioca:</i>	
<i>Ime:</i>		<i>Ime:</i>	Istvan Hullo
<i>Naziv:</i>	Direktor	<i>Naziv:</i>	Direktor
<i>Potpis:</i>		<i>Potpis:</i>	
<i>Datum:</i>	25.01.2019	<i>Datum:</i>	25.01.2019